



Le LORETTAIN

JOURNAL MUNICIPAL DE LA VILLE DE L'ANCIENNE-LORETTE

POUR... LA DERNIERE FOIS...

Madame,
Monsieur,

Comme vous le savez maintenant, malgré tous nos efforts concertés depuis près de trois ans, la fusion forcée de notre Ville nous a été imposée.

Cette Ville qui était la nôtre, une Ville à grandeur humaine et près de sa population, sera dorénavant noyée dans une mégacité dont nous ignorons tout de son fonctionnement et des conséquences réelles qu'elle aura sur notre quotidien. Gardons tout de même espoir en l'avenir.

Le 31 décembre prochain, l'année financière 2001 de la Ville sera chose du passé et, avec elle, prendra fin cette histoire lorettaine dont la première page fut écrite il y a plus de 350 ans.

Seul l'avenir saura nous démontrer l'ampleur des dégâts ou la «magnificence» de la réussite, si réussite il y a. Les expériences de fusions forcées vécues ailleurs laissent cependant présager des jours et des années plutôt sombres pour la population en général.

D'ici à ce que l'expérience vécue dans ce nouveau régime confirme ou infirme nos appréhensions, nous nous devons de demeurer à la fois sereins et positifs face aux changements qui nous attendent, mais aussi très critiques et vigilants face aux résultats qui nous seront livrés.

Pour le Conseil municipal, nous terminons l'année 2001 satisfaits des résultats obtenus, malgré un climat de travail difficile à vivre.

En terme de résultats, nous terminons l'exercice financier avec les données suivantes :

- une baisse de taxes de 1 % par rapport à l'an 2000 ;
 - une dette locale effacée ;
 - 3,2 millions de dollars investis dans divers travaux dont la liste apparaît en page 2.
- Et tous ces travaux ont été payés comptant.

Au 31 décembre 2001, nous devrions dégager un SURPLUS budgétaire pouvant varier entre 250 000 \$ et 0,5 million \$, dépendant des nouvelles taxes à recevoir au cours du prochain mois.

Ce SURPLUS sera affecté à 100% à divers travaux d'amélioration de NOS infrastructures en 2002. Une résolution du Conseil a d'ailleurs été adoptée en ce sens.

Tout le Conseil municipal se joint à moi pour vous dire merci de votre appui et de la compréhension que vous avez démontrée à notre égard tout au long de ces dernières années.

Le Conseil municipal ne peut passer sous silence la collaboration indéfectible que nous avons eue de VOS employés municipaux qui, eux aussi, n'ont ménagé aucun effort pour toujours être à la hauteur de vos attentes.

Mais, ce que je retiens avant tout de cette expérience extraordinaire que j'ai eu l'occasion de vivre en tant que Maire de L'Ancienne-Lorette, c'est que, autant pour chacun des membres du Conseil municipal que pour chacun des membres du personnel de Votre Ville, vous servir a été un honneur et une satisfaction chaque jour renouvelée.

Il est impossible de signer cette dernière page de notre histoire Lorettaine sans remercier tous les conseils municipaux qui se sont succédés au cours de ce long périple de 350 ans et qui, comme nous, ont aussi cette satisfaction du devoir accompli qui nous a permis d'être ce que nous sommes aujourd'hui. À chacun son époque, à chacun sa façon de voir, mais le dénominateur commun a été présent tout au long de cette évolution et ce dénominateur est servir le mieux possible nos citoyennes et citoyens.

À cette panoplie d'intervenants politiques et opérationnels s'ajoutent cette armée de bénévoles qui ont œuvré et oeuvrent encore dans toutes les sphères de notre communauté locale. Sans eux, que serions-nous ? Ils ont, au cours des ans, apporté un bagage de connaissances, d'expérience et d'idées, dont nous avons tous bénéficié et qui nous a fait grandir ensemble. Un sincère merci pour votre générosité.

Faire des adieux est toujours pénible, surtout lorsqu'on sait que ceux que l'on quitte vont nous manquer et, pour ma part, il n'y a pas de façon plus intelligente de le faire que de vous dire MERCI POUR TOUT et, bien que vous me manquerez beaucoup, votre présence sera permanente dans mes souvenirs.

Au plaisir.

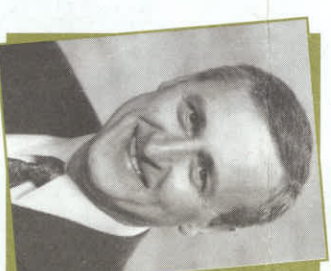
Le Maire de L'Ancienne-Lorette,
Émile Loranger, ing.



Émile Loranger
Le maire



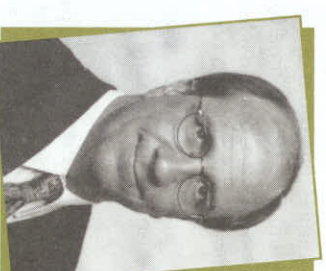
Sylvie Falandreau
Saint-Jacques



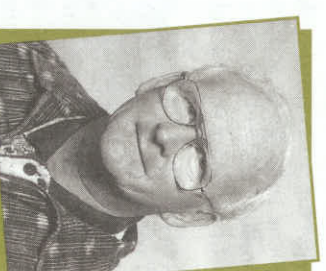
Daniel Dupuis
des Pins



Léo Careau
Notre-Dame



Jean-Louis Ratté
Saint-Paul



Michel Lacroix
Saint-Olivier



Nicole Lemelin
Saint-Jean-Baptiste



Gilles Kirouac
Directeur général pour le personnel de votre Ville

VILLE DE L'ANCIENNE-LORETTE

IMMOBILISATIONS PAYÉES COMPTANT 2001/11/07

Rue Saint-Jean-Baptiste	846 000 \$
Rues du Moulin et Saint-Paul	682 000 \$
Rue Saint-Alphone	377 000 \$
Rue Turnel	291 500 \$
Rue des Patriotes	173 000 \$
Route de l'Aéroport	170 000 \$
Rues du Bosquet et Saint-Cyrille	70 000 \$
Bordures de rues et trottoirs	81 300 \$
Pavage et réparations	80 000 \$
Piste cyclable boulevard Hamel	169 000 \$
Aménagement site des Loisirs et parc de la Rocaille	163 000 \$
Achat d'équipements	44 500 \$
Rénovation de bâtisses et d'équipements	63 000 \$
Équipement informatique	16 500 \$
Contrôleur de signalisation	15 600 \$
	3 242 400 \$

Le 4 novembre dernier les Lorettaïnes et Lorettaïns se sont exprimés haut et fort pour manifester leur attachement à leur ville, à sa façon de faire et aux gens qui la composent.

Près de 70% de l'électorat a pris la peine de se déplacer pour aller voter. Ce fort pourcentage démontre clairement qu'au besoin, la population n'hésitera pas à se mobiliser pour défendre ses intérêts dans la grande Ville de Québec.



Daniel Dupuis

Par ailleurs, en m'accordant plus de 60% des votes, les Lorettaïnes et Lorettaïns ont signifié leur appréciation du travail effectué au cours des dernières années par monsieur le maire Émile Loranger et son équipe. Ils ont bien sûr exprimé leur frustration de s'être fait voler leur Ville mais, ils m'ont aussi témoigné leur confiance et pour cela, je les remercie du fond du cœur.

Les fusions étant chose faite, il faut maintenant nous tourner vers l'avenir. Si nous avons su grandir ensemble, nous saurons le faire avec les villes voisines.

C'est une tâche énorme qui attend les nouveaux élus de la grande ville de Québec et le défi est d'autant plus grand que la population de L'Ancienne-Lorette était satisfaite de son administration municipale et des services qui lui étaient offerts.

Il sera difficile d'améliorer notre qualité de vie, mais c'est possible. L'arrondissement 8 recèle un fort potentiel de développement qui ne demande qu'à être exploité. Mais surtout, L'Ancienne-Lorette détient un puissant bassin de bénévoles qui parvient année après année à nous offrir une vie communautaire, culturelle et sportive des plus dynamique et diversifiée.

Nos organismes bénévoles pourront continuer à accomplir leur excellent travail, puisque nous avons pu préserver nos frontières, ou presque. J'entend donc protéger de mon mieux cette précieuse ressource et travailler avec elle au mieux-être de notre collectivité. C'est donc ensemble que nous ferons du district 36, un endroit où il fait bon vivre.

Merci encore de votre confiance et Joyeuses Fêtes.

Daniel Dupuis

Daniel Dupuis
Conseiller de L'Ancienne-Lorette pour la ville de Québec

OFFRES D'EMPLOI

ASSOCIATION DE SOCCER DE L'ANCIENNE-LORETTE

Les personnes intéressées à soumettre leur candidature pour les postes suivants doivent compléter un formulaire de demande d'emploi, disponible à l'Hôtel de Ville et au Service des loisirs, et le retourner avant 16 h 30, le vendredi 14 décembre 2001, à l'adresse suivante :

BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL
1575, RUE TURMEL
L'ANCIENNE-LORETTE (QUÉBEC) G2E 3J5

N.B.: Bien que seule la forme masculine des fonctions et des adjectifs soit utilisée, ces emplois s'adressent autant aux femmes qu'aux hommes.

ARBITRE - SOCCER

L'Association de Soccer de L'Ancienne-Lorette est à la recherche de personnes désirant agir comme arbitre au cours de la prochaine saison 2002.

EXIGENCES :

- Être âgé de 13 ans et plus.
- Posséder une formation technique offerte par l'Association régionale de Soccer de Québec (A.R.S.Q.) ou à défaut, s'engager à participer à une session de formation d'ici le début des activités.
- Être disponible deux (2) soirs/semaine durant la saison régulière.

SALAIRE :

Selon le grille salariale adoptée par l'A.S.A.L.

ANIMATEUR - RESPONSABLE - SOCCER

L'Association de Soccer de L'Ancienne-Lorette est à la recherche de personnes désirant agir comme animateur-responsable pour les camps pré-saison 2002.

EXIGENCES :

- Être âgé de 13 ans et plus.
- Être disponible deux (2) soirs/semaine ainsi que les fins de semaine durant les camps pré-saison.
- Avoir certains acquis techniques en soccer.

SALAIRE :

Salaires minimum en vigueur.

ASSEMBLÉE ANNUELLE

Le 14 novembre dernier, se tenait à l'Hôtel de ville, la troisième assemblée générale de l'Association des gens d'affaires de L'Ancienne-Lorette.

Le bilan déposé par le Conseil d'administration a permis de constater à quel point cet organisme est dynamique et répond aux besoins des gens d'affaires des petites et moyennes entreprises de notre municipalité.

Parmi les principales réalisations, notons les activités sociales comme le tournoi de golf et la soirée théâtre, qui permettent aux commerçants de mieux se connaître et favorisent les achats locaux; les campagnes de fidélisation dans l'hebdomadaire L'Appel; les activités d'animation comme les sculptures sur neige et le support aux organismes à buts non lucratifs, comme le Café-In et le Théâtre de La Fenière.

Pour 2002, l'Association a l'intention d'adhérer au programme de la Fondation Rues Principales. Elle entend ainsi travailler à l'amélioration de l'image de nos principales artères commerciales et à maintenir les services à proximité de ses concitoyennes et concitoyens. À cet effet, l'Association a déjà amassé pour près de 100 000,00 \$ en subventions et commandes.

On en a également profité pour élargir le conseil d'administration à onze membres plutôt que six.

Le nouvel exécutif est formé de:

Hugo Bonin,	Hôtel Cofortel,	président
Jean-Marie Boisvert,	Restaurant Mac Donald	vice-président
Julie Dufresne,	La Corne d'abondance	trésorière
Laurent-Paul Chartier,	Caisse populaire A.L.	secrétaire
Françine Gagné	Coiffure Notre-Dame	administratrice
Jacques Guay	Automobile Jacques Guay	administrateur
Doris Giroux	Communications DG	administratrice
Pierre Paquet	Dominique Paquet meubles	administrateur
Martin Simard	Botanica fleuriste	administrateur
Jean Desrochers	Pizzéria Stratos	administrateur
Patrick Fauchon	Speedy Bits	administrateur

Nous leur souhaisons donc le meilleur des succès.

Daniel Dupuis
Secrétaire sortant



ASSOCIATION
DES GENS D'AFFAIRES
DE L'ANCIENNE-LORETTE

Bibliothèque Marie-Victoria

Spectacle de Noël

« Les gaffes du lutin curieux »

Le mardi 11 décembre à 13 h 30 :
Les amis du livre
Les mardis 11 et 18 décembre à 13 h 40 :
Heure du conte
« Le premier grand voyage du Père Noël »

Le dimanche 16 décembre à 11 h 00 :
Concert de Noël avec le Quatuor Accent
Le dimanche 16 décembre à 13 h 30 :
Spectacle de Noël
« Les gaffes du lutin curieux »



Toujours prêts à rendre service, nos deux copains de Croque-Musique, Suzanne La Lune et René Le Chef, sont invités à venir en aide au Père Noël. Celui-ci a de graves problèmes avec son lutin curieux qui, avec ses gaffes répétitives, retarde la fabrication des jouets et met en péril la distribution des cadeaux. Suzanne et René nous racontent donc ce drôle de voyage au pôle Nord avec des chansons et des animations dynamiques qui captent l'attention des petits lutins de 3 à 7 ans.

Le spectacle est conçu à partir d'une histoire de Luc Boulanger. La mise en scène est dynamique et fait appel à des éléments qui stimulent les enfants : danse, marionnettes, costumes colorés et beaucoup de mouvement.

Le répertoire est composé majoritairement de classiques de Noël tels que *Vive le vent*, *Le petit renne au nez rouge* et *Petit tambour*. Quelques compositions de Croque-Musique viennent compléter.

Date : Le dimanche 16 décembre 2001

Endroit : Salle Desjardins

Présenté par : Croque-Musique

Heure : 13 h 30 à 14 h 30

Cientèle : Enfants de 3 à 7 ans

À noter : Si vous êtes intéressé par ce spectacle, venez chercher votre laissez-passer au comptoir du prêt dès le 1^{er} décembre. Carte d'abonné obligatoire.

Heure du conte

« Le premier grand voyage du Père Noël »

Autrefois le Père Noël portait son gros sac plein de cadeaux sur son dos. Les lutins eurent la bonne idée de lui offrir un traîneau. Mais par qui le faire tirer? Un éléphant? Un crocodile? Devinez!...

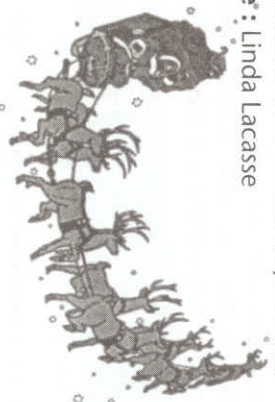
Date : Les mardis 11 et 18 décembre

Heure : 13 h 40 à 14 h 40

Endroit : Agora du Jardin-de-rêve

Cientèle : Enfants de 3 à 5 ans déjà inscrits

Animatrice : Linda Lacasse



Exposition de crèches

Quelques crèches miniatures seront encore exposées cette année. Vous aurez l'occasion de pouvoir les admirer à la Bibliothèque Marie-Victoria du 10 décembre 2001 au 10 janvier 2002. Un gros merci au Père Jean Ratté de nous les avoir prêtées.

Les amis du livre

Autour d'un café, venez échanger sur vos lectures et discuter de vos auteurs préférés.

Date : Le mardi 11 décembre

Heure : 13 h 30 à 15 h 30

Endroit : Salle Lionel-Allard

Cientèle : Adultes

Animatrice : Danielle Le Boulaire, 872-3899

Au calendrier de décembre

Le mardi 11 décembre à 13 h 30 :
Les amis du livre

Les mardis 11 et 18 décembre à 13 h 40 :

Heure du conte

« Le premier grand voyage du Père Noël »

Le dimanche 16 décembre à 11 h 00 :

Concert de Noël avec le Quatuor Accent

Le dimanche 16 décembre à 13 h 30 :

Spectacle de Noël

« Les gaffes du lutin curieux »



La Bibliothèque Marie-Victoria a le plaisir de vous inviter à son concert de Noël avec le quatuor Accent.

Concert de Noël

Cet ensemble a exploré différents styles musicaux et depuis 1997 l'intérêt du groupe se porte sur le jazz. Si vous n'avez pas déjà eu l'occasion de les entendre, ne manquez pas cette chance. Vous serez charmé par ce quatuor vocal qui viendra nous interpréter des chants de Noël à cappella. L'invitation vous tente?

Date : Le dimanche 16 décembre 2001

Heure : 11 heures

Endroit : Salle Lionel-Allard

Cientèle : Adultes

Présenté par : Quatuor Accent

À noter : Si vous êtes intéressé par ce spectacle, venez chercher votre laissez-passer au comptoir du prêt dès le 1^{er} décembre. Carte d'abonné obligatoire.

Explorateur d'un jour



L'activité « Explorateur d'un jour », qui s'est déroulée le 14 octobre dernier à la Bibliothèque, a attiré de nombreux abonnés et abonnés. Merci à tous les participants et à nos précieux commanditaires.

Archambault musique

Club Vidéo International

IMAX

Librairie Pantoute

Librairie Renaud-Bray

Madame Jeanne D'Arc Brière

Provigo J.A. Drolet inc.

Quillorama Duplessis

Restaurant McDonald's Ancienne-Lorette

Sport Olympe inc.

Starcté Ste-Foy